

Nineteenth-Century French Studies

VOL. IX. NOS. 3 & 4

SPRING - SUMMER 1981

Contents

ARTICLES

William R. Paulson. Ballanche ou le traducteur caché	159
Danielle P. Johnson-Cousin. Madame de Staël "vue par John Adams: Deux lettres inédites de John Adams à Francis Adrian Van der Kemp	171
Andrew F. Campagna. Le Journalisme et la vente de l'âme chez Balzac: Signes/Signatures/Significations	175
James Dauphiné. Ecriture et musique dans <i>Les Maîtres Sonneurs</i> de George Sand	185
Eliane Jasenas. Stendhal et Baudelaire: la dédicace "Aux Bourgeois." La problématique d'un texte	192
Mary Donaldson-Evans. Maupassant <i>Ludens</i> : A re-examination of <i>Pierre</i> <i>et Jean</i>	204
Eric Wayne. Mallarmé's Folds: Mallarmé, Boulez, and <i>Pli selon pli</i>	220
Yvonne B. Rollins. Une "danse macabre": <i>L'Assommoir</i> de Zola	233
Robert L. Mitchell. The Deliquescence of <i>Décadence</i> : <i>Floupette's</i> Eclectic Target	247

BOOK REVIEWS

LITERATURE

Bowman, Frank Paul. <i>Le Discours sur l'Eloquence sacrée à l'Epoque romantique</i> (1777-1851). Pierre Aubéry	257
Schnack, Arne. <i>Animaux et paysages dans la description des personnages romanesques</i> (1800-1845). Mary Ellen Birkett	259
Lebègue, Raymond. <i>Aspects de Chateaubriand</i> . Richard Switzer	260
Imbert, Patrick. <i>Sémiotique et description balzacienne</i> . Owen Heathcote	262
Vigny. <i>Les Pyrénées et l'Angleterre. Colloque Alfred de Vigny</i> . George R. Humphrey	263
Chadbourne, Richard M. <i>Charles Augustin Sainte-Beuve</i> . Lucy M. Schwartz	265
Leroux, Pierre. <i>La Grève de Samarez, Poème Philosophique</i> . Nadine Dormoy Savage	266
Knapp, Bettina L. <i>Gérard de Nerval: the Mystic's Dilemma</i> . Ross Chambers	268
Gilbert, Claire. <i>Nerval's Double: A Structural Study</i> . Hélène Cassou- Yager	269

Cassou-Yager, Hélène. <i>La Polyvalence du thème de la mort dans les Fleurs du mal de Baudelaire</i> . David A. Flanary	271
Hyslop, Lois Boe. <i>Baudelaire, Man of his Time</i> . James C. McLaren	273
Carlut, Charles, ed. <i>Essais sur Flaubert</i> . Donald Aynesworth	275
El Nouty, Hassan. <i>Théâtre et pré-cinéma: Essai sur la problématique du spectacle au XIX^e siècle</i> . Steven M. Taylor	276
Koon, Helene, and Richard Switzer. <i>Eugène Scribe</i> . Fernande Bassan	278
Thomson, Clive, and John A. Walker, eds. <i>Zola: les années d'apprentissage</i> . Lewis Kamm	280
Richardson, Joanna. <i>Zola</i> . Francis S. Heck	281
Zola, Emile. <i>Correspondance</i> , II (1868–1877). David Baguley	282

COMPARATIVE STUDIES

Houston, John Porter. <i>French Symbolism and the Modernist Movement</i> . Bettina L. Knapp	284
Lloyd, Rosemary. <i>Baudelaire et Hoffmann: affinités et influences</i> . Donald P. Haase	285

CROSS-CULTURAL STUDIES

Braun, Sidney D., and Seymour Lainoff. <i>Transatlantic Mirrors: Essays in Franco-American Literary Relations</i> . Holly Ulmer York	287
Antoine, Régis. <i>Les Ecrivains français et les Antilles, des premiers Pères Blancs aux Surréalistes Noirs</i> . Georges Cesbron	289

NOTES & NEWS	292
---------------------	-----

INDEX	296
--------------	-----

Nineteenth-Century French Studies is published twice a year in two double issues, fall-winter and spring-summer. All communications, books for review, and changes of address should be sent to the Editor, T. H. Goetz, Dept. of Foreign Languages, State University College, Fredonia, N. Y., 14063.

NCFS is abstracted in the *MLA Abstracts* (1971–1975) and indexed in the *Romantic Movement Bibliography*, the *MLA International Bibliography*, and the *Revue d'Histoire Littéraire de la France*.

For information about the availability of back issues, inquire of the editor. Early and current volumes may be obtained on microfilm from University Microfilms, Ann Arbor, Mich. 48106. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers of the journal. Materials in this journal may be photocopied for the noncommercial purpose of education or scientific advancement. For copying beyond "fair use" limitations, contact the Copyright Clearance Centers, Inc., 310 Madison Ave., NY, NY, 10017 for information on photocopying fees.

Printed in the U.S.A. by Thomson-Shore, Inc.

Composition by Coda Press, Inc., 700 W. Badger Road, Madison, WI 53713